

Estudio de casos: Lenguas y Sociedad (20652)

Titulación/estudio: Grado en Lenguas Aplicadas

Curso: primero

Trimestre: primero

Número de créditos ECTS: 6

Horas de dedicación del estudiante: 150

Tipo de asignatura: Básica

Profesor/es GG: Montserrat González

Lengua de docencia: catalán

1. Presentación de la asignatura

El objetivo de la asignatura es aprender a gestionar los estudios del lenguaje en situaciones reales de comunicación y de comunidades de habla. Se abordarán cuestiones teóricas del estudio de la relación entre lengua y sociedad a través de situaciones prácticas de uso de la lengua o lenguas de los hablantes. La asignatura se presenta como una introducción al perfil de especialización del graduado en Lenguas Aplicadas de lenguas en entornos sociales, más concretamente en el ámbito de la sociolingüística.

El programa de la asignatura se abordará desde la perspectiva amplia de la sociolingüística en situaciones de multilingüismo, tratando casos reales de situaciones de contacto de lenguas y de variación lingüística, con una metodología primordialmente inductiva. Así, los estudiantes realizarán una toma de conciencia y de reflexión sobre el contenido de la asignatura a partir de observaciones de dos estudios de caso. El objetivo de esta metodología se que el estudiante adquiera competencias generales de formulación de preguntas, argumentación basada en situaciones reales, recogida, análisis e interpretación de datos. La relación entre la lengua y su uso en el contexto social la hará con la resolución de casos, siguiendo el enfoque del «aprendizaje basado en problemas» (ABP). Aprenderá a compartir, discutir y exponer los conocimientos adquiridos para la resolución de los casos con el grupo y aprenderá a aplicar estos conocimientos en el contexto del problema a resolver.

La asignatura se dividirá en dos partes donde se presentarán y resolverán dos casos. La primera parte se centrará en la relación entre la lengua y el contexto social, dando una visión amplia de lo que conlleva un enfoque sociolingüístico, pragmático y etnográfico de la lengua (presentación y discusión del Caso I en las sesiones de seminario). La segunda parte tratará de la relación entre la lengua y la comunidad de habla, en concreto las situaciones sociales de contacto de lenguas y de cambios de código (presentación y discusión del Caso II en las sesiones de seminario).

2. Competencias que se deben alcanzar

Competencias propias de esta asignatura, según las previstas en el programa marco de las asignaturas de estudio de casos:

Competencias generales y específicas

1. Análisis de situaciones y resolución de problemas
 - 1.1. Identificar y analizar el problema
 - 1.2. Especificar los criterios de decisión
 - 1.3. Proponer y evaluar alternativas
 - 1.4. Generar, si es necesario, un plan de acción e implementarlo

2. Capacidad de trabajo individual y en equipo.
 - 2.1. Seleccionar y organizar individualmente la información relevante
 - 2.2. Evaluar los recursos de los que se dispone.
 - 2.3. Negociar las tomas de decisión.
 - 2.4. Elaborar conjuntamente un plan de actuación.

3. Reconocimiento y comprensión de la diversidad y de la multiculturalidad.
 - 3.1. Adquirir nociones básicas de sociología lingüística (bilingüismo, diglosia, argot, criollos, cambio de código, interferencia, exclusión lingüística, etc.)
 - 3.2. Identificar y analizar actuaciones lingüísticas que intervienen en la integración de grupos sociales y de comunidades lingüísticas.

4. Reconocimiento del papel individual que tienen las lenguas en construcción de la identidad individual, social y cultural.
 - 4.1. Identificar situaciones de minorización, marginación y exclusión por razones de lengua.
 - 4.2. Analizar procesos y mecanismos lingüísticos que intervienen en la construcción de identidades.

3. Contenidos

PRIMERA PARTE

Lengua y uso. Aproximaciones funcionales al estudio de la lengua. Teorías y métodos de análisis sociolingüístico. Antropología lingüística. Etnografía de la comunicación. Etnometodología. Análisis variacionista y conversacional. Pragmática.

- **Estudio de caso (i):** Comunidad de habla, lengua estándar y variedades, lengua estándar y variación social, prestigio y uso de la lengua. Recogida de datos: entrevista sociolingüística. Problemática (ABP): *iNo me entiende!*

SEGUNDA PARTE

Relaciones entre lengua, comunidad, individuo. Cambio de código (*code switching*): situaciones de bilingüismo y multilingüismo. Cambio de código en situaciones sociales de contacto de lenguas: variación funcional, diglosia. Préstamos e interferencias. Código elaborado y código restringido. *Communication Accommodation Theory (CAT)*.

- **Estudio de caso (ii):** Cambio de código y relaciones interpersonales, minorizaciones lingüísticas. Estrategias conversacionales y posicionamiento del emisor. Recogida de datos: entrevista sociolingüística. Problemática (ABP) : *¿Por qué? ¿Cuándo? ¿Cómo?*

4. Organización y metodología: actividades formativas

4.1 Organización

- 10 sesiones de grupo grande (GG) de una hora y media de duración, donde se encuentran todos los estudiantes, y 9 sesiones de seminario (S) de una hora de duración, donde se encuentra un grupo reducido.
- Participación de dos profesoras a lo largo del trimestre.
- División de la asignatura en dos bloques (5 semanas cada uno) donde se trabajan dos casos.

Sesiones GG:

- lecturas preparatorias previas a completar antes de la sesión (Campus Virtual).
- Presentación de los temas centrales de la sesión por parte del profesor/a.
Discusión de las lecturas. Ejemplificación con casos reales paralelos a los de las sesiones de seminario.

Sesiones de seminario (trabajo en grupos):

- Presentación, discusión y cierre de los casos siguiendo los pasos de ABP.
- Presentaciones orales (en grupo) de los casos.
- Entrega (individual) escrita de los casos.

4.2. Metodología

La asignatura se trabajará siguiendo los 7 pasos del Aprendizaje Basado en Problemas (ABP):

- 1) Aclaración de términos y conceptos.
- 2) Definición del problema.
- 3) generación de explicaciones (lluvia de ideas): hipótesis.
- 4) Estructuración de las explicaciones propuestas.
- 5) Formulación de objetivos de aprendizaje (hacer un plan de trabajo).
- 6) Investigación de recursos de aprendizaje (establecidos en el plan de trabajo) [*estudio autónomo*]
- 7) Puesta en común, discusión en grupo, abstracción del conocimiento y evaluación de lo que se ha aprendido.

4.3. Rol del estudiante (sesiones de seminario)

- Participación en el grupo con diferentes tareas: moderar, coordinar, redactar, editar, confeccionar actas, etc.
- Búsqueda, selección y gestión de la información.
- Estudio individual.
- Aprendizaje colaborativo: compartir y discutir los nuevos conocimientos con el grupo.
- Exposición del conocimiento adquirido y aplicación en el contexto del problema.
- Elaboración e un plan de trabajo en grupo.

4.4. Actividades del estudiante (sesiones de seminario)

Trabajos en grupo:

- 2 presentaciones orales (seguimiento y discusión del trabajo realizado)

Trabajo individual:

- 2 presentaciones escritas (resultados del trabajo realizado)

5. Evaluación y recuperación

Evaluación		Recuperación	
<i>Actividad de evaluación</i>	<i>Ponderación sobre la nota final</i>	<i>Recuperable/ No recuperable</i>	<i>Forma de recuperación</i>
Presentación oral (en grupo) Tema 1	15%	No recuperable	

Trabajo escrito (individual) Tema 1	35%	Recuperable	El trabajo escrito sobre el mismo tema
Presentación oral (en grupo) Tema 2	15%	No recuperable	
Trabajo escrito (individual) Tema 2	35%	Recuperable	El trabajo escrito sobre el mismo tema

5.1. Requisitos indispensables para aprobar la asignatura:

La metodología de esta asignatura implica la evaluación continua, presencialidad y participación. para aprobarla, es un requisito indispensable:

- Asistir a clase (de grupo grande y de seminario; se hará control de asistencia)
- Realizar las actividades del estudiante (apartado 4.4.)

6. Bibliografía básica de la asignatura

PARTE I – Estudio de caso (i)

- Boix, Emili. 1998. *Sociolingüística de la llengua catalana*. Barcelona: Ariel.
- Dijk, Teun. A. Van. 2000. *Estudios sobre el discurso. Vol. I i II*. Barcelona: Gedisa.
- García Marcos, F.J. 1999. *Fundamentos críticos de sociolingüística*. Almería: la Universidad.
- Montoya, Brauli. 2006. *Normalització i estandardització*. Alzira: Bromera.
- Payrató, Lluís. 1988. *Català col·loquial*. Valencia : Universitat de València.
- Pradilla, Miquel Àngel. 2004. *Caleidoscopi Lingüístic*. Cardona: Edicions Octaedro, S.L.
- Pueyo, Miquel i Turull, Albert. 2003. *Diversitat i política lingüística en un món global*. Barcelona: Pòrtic-UOC.
- Romaine, Suzanne. 1996. *El lenguaje en la sociedad: una introducción a la sociolingüística*. Barcelona: Ariel.
- Ruíz, Francesc. 2001. *Diccionari de Sociolingüística*. Barcelona: Enciclopèdia Catalana
- Silva-Corvalán, Carmen. 2001. *Sociolingüística y pragmática del español*. Washington, D.C.: Georgetown University Press.
- Trudgill, Peter. (ed.2007). *Diccionario de Sociolingüística*. Madrid: Gredos

PARTE II - Estudio de caso (ii)

- Auer, Peter. 1998. *Code-switching in conversation: language, interaction and identity*. Londres: Routledge.
- Gumperz, John. 1982. Conversational code switching, in *Discourse Strategies*, by J. Gumperz. Pp. 59-99. New York: Cambridge University Press.
- Heller, Monica (ed.) 1988. *Codeswitching. Anthropological and Sociolinguistic Perspectives*. Berlín/New York/Ámsterdam: Mouton de Gruyter.

- Milroy, Lesley and Muysken, Pieter (editors). 1995. *One speaker, two languages: cross disciplinary perspectives on code-switching*. Cambridge/New York : Cambridge University Press.
- Moyer, Melissa G. 1993. *Analysis of code-switching in Gibraltar*. Bellaterra: Universitat Autònoma de Barcelona, Ed. Microfotogràfica
- Vila i Moreno, Francesc Xavier. 1993. *Transmissió dels idiomes en les parelles lingüísticament mixtes*. Barcelona: Generalitat de Catalunya. Departament de Cultura.
- Vinagre Laranjeira, Margarita. 2005. *El Cambio de código en la conversación bilingüe: la alternancia de lenguas*. Madrid: Arco Libros.